



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## FAN HEATER LHL 2000 B1

GB

### FAN HEATER

Operating instructions

SK

### VÝHREVNÝ VENTILÁTOR

Návod na obsluhu

CZ

### HORKOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR

Návod k obsluze

DE

AT

CH

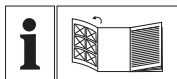
### HEIZLÜFTER

Bedienungsanleitung

IAN 100108

CZ

SK



GB

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

SK

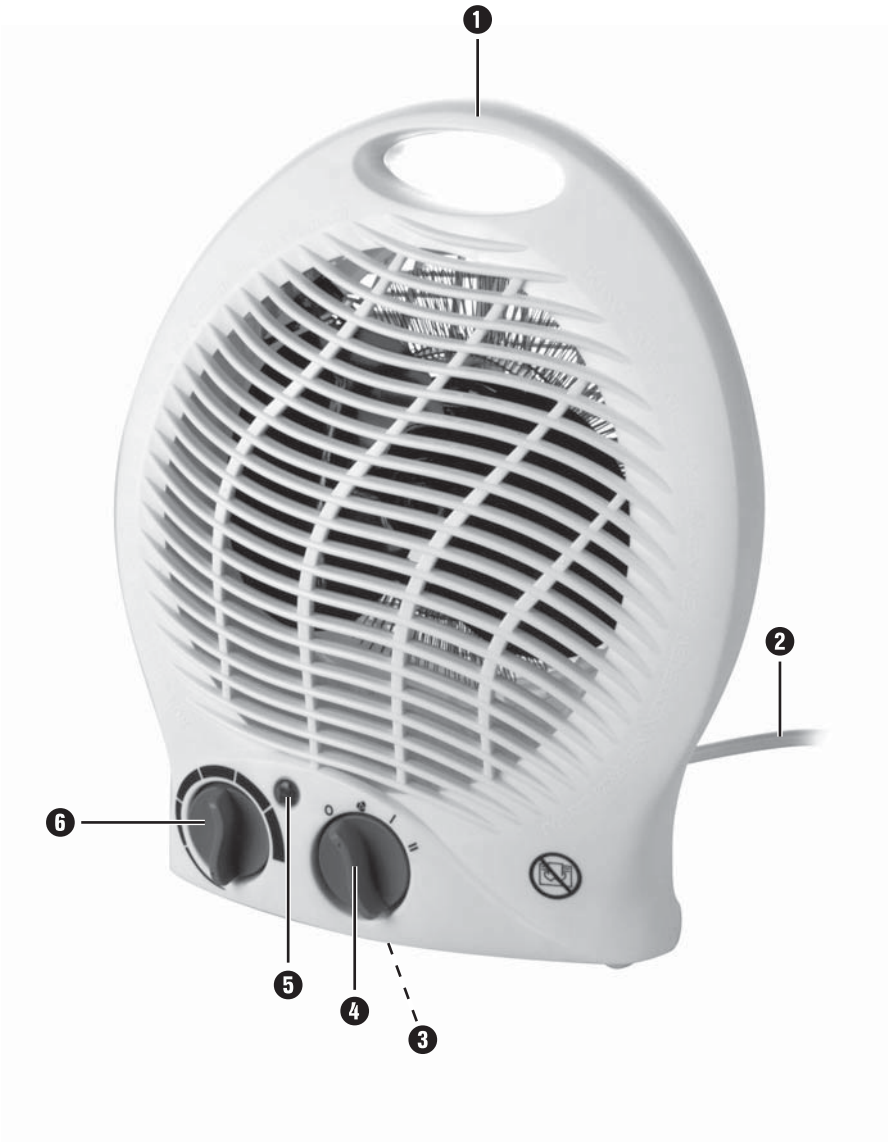
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
CZ	Návod k obsluze	Strana	13
SK	Návod na obsluhu	Strana	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	37



# Index

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>2</b>
Information for these operating instructions . . . . .	2
Copyright . . . . .	2
Limited liability . . . . .	2
Warnings . . . . .	3
Intended use . . . . .	4
<b>Safety</b> . . . . .	<b>4</b>
Risks from electrical current . . . . .	4
Basic Safety Instructions . . . . .	5
<b>Initial use</b> . . . . .	<b>6</b>
Items supplied and transport inspection . . . . .	6
Disposal of the packaging . . . . .	6
Requirements on the set-up location . . . . .	6
Before initial use . . . . .	7
Electrical connection . . . . .	7
<b>Operating components</b> . . . . .	<b>7</b>
<b>Handling and operation</b> . . . . .	<b>8</b>
Operating switch . . . . .	8
Temperature regulator . . . . .	8
Ventilator operation . . . . .	8
Heating operation . . . . .	8
Setting the temperature . . . . .	8
Overheating protection . . . . .	9
Tilt cut-out . . . . .	9
<b>Cleaning</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>Storage</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Disposal</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>Troubleshooting</b> . . . . .	<b>10</b>
Malfunction causes and remedies . . . . .	10
<b>Appendix</b> . . . . .	<b>11</b>
Technical data . . . . .	11
Information regarding the EC declaration of Conformity . . . . .	11
Service . . . . .	12
Importer . . . . .	12

# Introduction

## Information for these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

## Copyright

This documentation is copyright protected.

Any copying and/or reproduction, wholly or partially, including reproduction of the illustrations, also in a modified format is only permitted with written consent from the manufacturer.

## Limited liability

All technical information, data and instructions for the installation, connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

## Warnings

In these extant operation instructions the following warnings are used:

### **DANGER**

**A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation**

If the risk situation is not avoided, it could lead to death or serious physical injury.

- ▶ Pay heed to the instructions given in this warning to avoid the death of or serious physical injury to people.

### **WARNING**

**A warning at this risk level signifies a possible dangerous situation.**

If the risk situation is not avoided it could lead to physical injuries.

- ▶ Pay heed to the instructions given in this warning to avoid personal injuries.

### **TAKE NOTE**

**A warning at this risk level signifies possible property damage.**

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- ▶ Pay heed to the instructions given in this warning to avoid property damage.

### **NOTICE**

- ▶ A notice indicates additional information that assists in the handling of the appliance.

## Intended use

This appliance is intended only for the heating of indoor living spaces and only for domestic use. This appliance is not intended for use in areas where special conditions may apply, such as corrosive or potentially explosive atmospheres (dust, vapour or gas). Do not use the appliance outdoors. This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned.

### **WARNING**

#### **Risks from unintended use!**

Risks can be engendered if the appliance is used for unintended purposes and/or other types of use.

- ▶ Use the appliance exclusively for intended purposes.
- ▶ Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears liability.

## Safety

In this chapter you will receive important safety information regarding the handling of the appliance.

This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.



### **Do not cover the appliance!**

Covering the appliance can lead to overheating and thus result in a fire!

## Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged or has been dropped.
- If the appliance's mains power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or by a qualified technician, so that risks can be prevented.

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service Department. Incompetent repairs can result in significant risks for the user. In addition, warranty claims become void.
- Defective components may only be replaced with original replacement parts. Only by using original replacement parts can it be assured that the safety requirements are being complied with.
- Protect the appliance against moisture and liquid penetration.
- Always disconnect the power cable from the mains power socket with the plug, never pull on the cable.
- Do not use the appliance in the vicinity of open flames.
- The appliance must not be placed immediately under or over a mains power socket.
- In the event of malfunctions and during thunderstorms disconnect the plug from the mains power socket.
- The appliance must not be used in the immediate vicinity of a bath, a shower or a swimming pool.
- The appliance is to be installed so that a person in the bath or shower is unable to touch the switch and other controls.
- Do not subject the appliance to spray and/or dripping water and do not place any objects filled with liquid, such as vases or open drink containers, on or near the appliance.



## Initial use

### Items supplied and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Fan heater
- This operating manual

#### NOTICE

- ▶ Check the contents to ensure everything is available and for signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is not complete or is damaged due to defective packaging or through transportation contact the Service Hotline (see chapter **Service**).

### Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces generated waste. Dispose of packaging material that is no longer needed according to the regionally established regulations.

#### NOTICE

- ▶ If possible, preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the appliance ideally for its return.

### Requirements on the set-up location

For safe and faultless operation of the appliance the set-up location must satisfy the following criteria:

- The appliance must be placed on a firm, flat and horizontal surface.
- Minimum spacings to the housing of 50 cm to the sides, 50 cm above, 50 cm to the rear and 100 cm to the front must be maintained.
- Do not place the appliance in a hot, wet or very moist environment or in the vicinity of flammable materials.
- The mains power socket must be easily accessible so that, in an emergency, the mains power cable can be easily disconnected.
- Environment temperature range: 0 to +40 °C
- Humidity (no condensation): 5 - 75 %

**⚠ DANGER****Fire risk through contact with materials!****The risk of fire exists if the heating elements come into contact with flammable materials!**

- ▶ Do not place the appliance in the vicinity of curtains and other flammable materials.
- ▶ Do not allow flammable materials (i.e. draperies) to come into contact with the appliance.
- ▶ Do not cover the appliance.

**Before initial use**

- Remove all packaging materials and all transport securing appliances from the appliance.

**NOTICE**

- ▶ With initial use, for a brief period, a light odour accumulation can occur. This is normal and completely harmless.

**Electrical connection**

For safe and faultless operation of the appliance after electrical connection observe the following advice:

**TAKE NOTE**

- ▶ Before connecting the appliance compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with that of your mains power supply. This data must be in agreement so as to avoid damage to the appliance.
- ▶ Make sure that the mains power cable is not damaged and is not running over hot surfaces and/or sharp edges.
- ▶ Make sure that the mains power cable is not stretched or knotted.

- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

**Operating components**

- ① Carry handle
- ② Mains power cable
- ③ Safety switch
- ④ Operating switch
- ⑤ Operating light
- ⑥ Temperature regulator

## Handling and operation

In this chapter you receive important information for the handling and operation of the appliance.

### Operating switch

The operating switch **4** has 4 positions and switches the ventilator and the heating levels on and off.



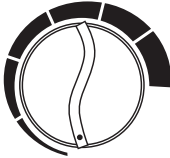
0 = Appliance switched off

△ = only ventilator

I = Ventilator and heating level 1

II = Ventilator and heating level 2

### Temperature regulator



The temperature regulator **6** is steplessly adjustable. By turning it clockwise a higher temperature is set, by turning it anticlockwise a lower temperature will be set.

### Ventilator operation

- ◆ Ensure that the operating switch **4** is at position 0 (off).
- ◆ Turn the temperature regulator **6** clockwise to the right.
- ◆ Set the operating switch **4** to the position △.
- ◆ The fan heater turns on and the operating light **5** is red.

### Heating operation

- ◆ If the appliance is being taken into service for the first time or if you want to reset the desired temperature, turn the temperature regulator **6** clockwise to the right.
- ◆ Set the operating switch **4** to the desired operating mode (I or II).

### Setting the temperature

- ◆ Turn the temperature regulator **6** clockwise to the right.
- ◆ When the room has reached the desired temperature, slowly turn the temperature regulator **6** anti-clockwise until a slight click sound is heard. This means that the heating element is now switched off.
- ◆ The heating element is now switched on and off automatically by the temperature regulator **6** and the temperature is kept constant.

## Overheating protection

The appliance is fitted with an overheating protector. Should the appliance become too hot internally, the heating element switches itself off automatically. Once the appliance has cooled itself down, the heating element switches back on automatically.

### **WARNING**

**As a general rule, overheating has a reason! It can mean a risk of fire!**

- ▶ Check that the appliance can sufficiently disburse the heat generated: Is the appliance covered or is it too close to a wall or other obstacle? Are the grilles on the front or back clear? Is the ventilator blocked?
- ▶ If possible, eliminate the problem or contact the Service Hotline (see Chapter **Service**).
- ▶ Even if you cannot find a cause, but the overheating protection triggers a second time, you must return the appliance to Customer Services for inspection or repair.

## Tilt cut-out

This Fan Heater is fitted with a safety switch . Should the Fan Heater tip over, it switches itself off automatically. The Fan Heater first switches itself on again when it is in an upright position and the safety switch  is actuated.

## Cleaning

### **WARNING**

Observe the following safety information to avoid risks and property damage:

- ▶ Only clean the appliance when it is switched off and cold.

### **IMPORTANT**

**Possible damage to the appliance.**

Penetrating moisture can lead to the appliance becoming damaged.

- ▶ When you are cleaning the appliance ensure that no moisture can get inside, so as to avoid irreparable damage to it.

- Clean the housing exclusively with a soft damp cloth and a mild dishwashing liquid.
- Remove dust deposits on the protective screen with a vacuum cleaner.

## Storage

- Disconnect the mains power plug if you do not intend to use the appliance for an extended period of time.
- Store the appliance in a dry environment.

## Disposal



**Do not dispose of this appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

## Troubleshooting

In this chapter you will receive important information for malfunction localisation and remedies.

### **WARNING**

Observe the following safety information to avoid risks and property damage:

- Repairs to electrical appliances may only be carried out by specialists who have been trained by the manufacturer. Considerable risks for the user and damage to the appliance can occur as a result of incompetent repairs.

## Malfunction causes and remedies


The following table will help with localising and eliminating minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Solution
The appliance will not switch on	The plug is not connected.	Connect the plug with a mains power socket.
	The mains power socket is not providing power	Check the house fuses
The appliance is not providing heat.	Operating switch <b>4</b> is not switched on.	Set the operating switch <b>4</b> at the desired mode.
	Temperature regulator <b>6</b> is at the MIN position.	Set the temperature regulator <b>6</b> at the MAX position
	The heating element is defective.	Get in touch with Customer Services.

### **NOTICE**

- If you cannot solve the problem with the aforementioned methods please contact customer service.

## Technical data

General	
Input voltage	220 - 240 V ~
Mains voltage frequency	50 Hz
Protection class	II / 
Power consumption Heating level 1 Heating level 2 Ventilator operation	approx. 1000 W approx. 2000 W approx. 20 W
Humidity (no condensation)	5 to 75 %
Dimensions incl. stand (W x H x D)	approx. 22.5 x 25.5 x 13.2 cm
Weight	approx. 920 g

## Information regarding the EC declaration of Conformity

This appliance conforms, with regard to compliance with the basic requirements and other relevant provisions, with the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

## Service

### Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)

IAN 100108

**Hotline availability:** Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>26</b>
Informace k tomuto návodu k obsluze .....	26
Autorské právo .....	26
Omezení ručení .....	26
Výstražná upozornění .....	27
Použití v souladu s určením .....	28
<b>Bezpečnost</b> .....	<b>28</b>
Základní bezpečnostní pokyny .....	28
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>30</b>
Rozsah dodávky a kontrola po přepravě .....	30
Likvidace obalového materiálu .....	30
Požadavky na místo instalace .....	30
Před prvním použitím .....	31
Elektrické zapojení .....	31
<b>Ovládací prvky</b> .....	<b>31</b>
<b>Obsluha a provoz</b> .....	<b>32</b>
Přepínač provozu .....	32
Regulátor teploty .....	32
Provoz ventilátoru .....	32
Topení .....	32
Nastavení teploty .....	32
Ochrana proti přehřátí .....	33
Ochrana před překlopením .....	33
<b>Čištění</b> .....	<b>33</b>
<b>Skladování</b> .....	<b>34</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>34</b>
<b>Odstranění závad</b> .....	<b>34</b>
Příčiny chyb a jejich odstranění .....	34
<b>Dodatek</b> .....	<b>35</b>
Technická data .....	35
Upozornění k prohlášení o shodě ES .....	35
Servis .....	36
Dovozce .....	36



# Úvod

CZ

## Informace k tomuto návodu k obsluze

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se, prosím, dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Autorské právo

Tato dokumentace je chráněná autorským právem.

Jakékoli rozmnožování, resp. dotisk, i pouze částečným způsobem, stejně jako reprodukce ilustrací, i ve změněném stavu, je povoleno pouze s výslovným písemným souhlasem výrobce.

## Omezení ručení

Všechny technické informace obsažené v tomto návodu k obsluze, jakož i údaje a pokyny pro připojení a obsluhu odpovídají poslednímu stavu techniky v době tisku a byly sestaveny s přihlédnutím k našim dosavadním zkušenostem a poznatkům a podle našeho nejlepšího vědomí.

Z údajů, obrázků a popisů v tomto návodu k obsluze nelze odvodit žádné nároky.

Výrobce nepřebírá ručení za škody vzniklé na základě nedodržení návodu k obsluze, použití v rozporu s určením, neodborných oprav či nedovoleně provedených změn nebo na základě použití nedovolených náhradních dílů.

## Výstražná upozornění

V předloženém návodu k obsluze jsou použita následující výstražná upozornění:

### NEBEZPEČÍ

**Výstražným upozorněním tohoto stupně nebezpečí se označuje nebezpečná, ohrožující situace.**

Pokud se nebezpečné situaci nezabrání, může mít tato za následek usmrcení nebo vážné zranění.

- ▶ Pro zabránění nebezpečí usmrcení nebo těžké újmy na zdraví se musí dodržovat pokyny uvedené v tomto výstražném upozornění.

### VÝSTRAHA

**Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou nebezpečnou situaci.**

Pokud se takové nebezpečné situaci nezabrání, může vést ke zraněním.

- ▶ Za účelem zabránění zranění osob je proto třeba dodržovat pokyny v tomto výstražném upozornění.

### POZOR

**Výstražné upozornění tohoto stupně nebezpečí označuje možnou hmotnou škodu.**

Pokud se této nebezpečné situaci nezabrání, může vést ke hmotným škodám.

- ▶ Za účelem zabránění hmotným škodám je proto třeba dodržovat pokyny v tomto výstražném upozornění.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Upozornění označuje dodatečné informace ulehčující manipulaci s přístrojem.

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen pouze pro vytápění uzavřených prostorů a pouze pro soukromé použití. Přístroj není určen k použití v prostorech, v nichž převažují zvláštní podmínky jako např. korozivní nebo výbušná atmosféra (prach, pára nebo plyn). Přístroj nikdy nepoužívejte venku. Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

### VÝSTRAHA

#### Nebezpečí při použití v rozporu s určením!

Při použití v rozporu s určením a/nebo použití jiného druhu se mohou z přístroje odvíjet různá nebezpečí.

- ▶ Přístroj používejte výlučně v souladu s určením.
- ▶ Dodržujte postupy popsané v tomto návodu k obsluze.

Jsou vyloučeny nároky jakéhokoliv druhu kvůli poškození, které vzniklo na základě použití v rozporu s určením. Riziko nese v plném rozsahu sám provozovatel.

## Bezpečnost

V této kapitole obdržíte důležitá bezpečnostní upozornění ohledně manipulace s přístrojem.

Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním ustanovením. Neodborné použití může vést k zranění osob a hmotným škodám.



### Přístroj nezakrývejte!

Zakrytí přístroje může vést k jeho přehřátí a tím ke vzniku požáru!

## Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte přístroj před použitím, zda na něm nejsou vnější viditelná poškození. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- Jakmile se síťový kabel poškodí, musí jej výrobce, příslušný zákaznický servis nebo podobná kvalifikovaná osoba vyměnit, a to z důvodu zabránění hrozcím škodám.

- Děti starší osmi let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, mohou používat toto zařízení pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeni o jeho bezpečném používání a pokud porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím. Děti se nesmí hrát s přístrojem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými podniky nebo zákaznickým servisem. Neodborné opravy mohou vést k vzniku závažných nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikají i záruční nároky.
- Vadné konstrukční díly se smějí nahradit pouze originálními náhradními díly. Pouze u těchto dílů je zaručeno, že budou splněny bezpečnostní požadavky.
- Chraňte přístroj před vlhkostí a pronikáním kapalin.
- Síťový kabel vytáhněte ze zásuvky vždy tahem za zástrčku, ne za kabel.
- Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně.
- Přístroj se nesmí umístit přímo pod nebo nad zásuvkou.
- V případě vzniklých poruch a za bouřky vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj se nesmí používat v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu.
- Přístroj se musí instalovat tak, aby se osoba ve vaně nebo ve sprše nemohla dotknout přepínačů a dalších ovládacích prvků.
- Přístroj se nesmí postříkat a/nebo vystavovat kapající vodě a také se na něj nebo vedle něj nesmí stavět předměty naplněné kapalinou, jako jsou např. vázy nebo otevřené nápoje.

# Uvedení do provozu

CZ

## Rozsah dodávky a kontrola po přepravě

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponenty:

- Horkovzdušný ventilátor
- Tento návod k obsluze

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zkontrolujte dodávku z hlediska kompletnosti a viditelných poškození.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo transportem kontaktujte servisní horkou linku (viz kapitola **Servis**).

## Likvidace obalového materiálu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalový materiál je zvolen podle ekologického a likvidačně technického hlediska, a proto jej lze recyklovat.



Navrácení obalu do oběhu zpracování materiálu šetří suroviny a snižuje produkci odpadů. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místně platných předpisů.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Ušchovejte pokud možno originální obal během záruční doby přístroje, aby bylo možné v případě uplatnění záruky přístroj řádně zabalit.

## Požadavky na místo instalace

Pro bezpečný a nezávadný provoz přístroje musí místo provozu splňovat následující požadavky:

- Přístroj musí být nainstalován na pevný, plochý a vodorovný povrch.
- Je třeba dodržovat tyto minimální odstupy od krytu: z boku 50 cm, shora 50 cm, zezadu 50 cm a zepředu 100 cm.
- Přístroj nikdy nestavte do horkého, mokrého nebo velmi vlhkého prostředí nebo do blízkosti hořlavého materiálu.
- Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo v případě potřeby možné napájecí kabel snadno odpojit.
- Rozsah teploty okolí: 0 až +40 °C
- Vlhkost vzduchu (bez kondenzace): 5 - 75 %

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí požáru v důsledku kontaktu s jiným materiálem!****Při kontaktu přístroje s hořlavým materiálem hrozí nebezpečí požáru!**

- ▶ Nestavte přístroj do blízkosti záclon či závěsů a jiných hořlavých materiálů.
- ▶ Zabraňte kontaktu přístroje s hořlavými materiály (např. textil).
- ▶ Přístroj nikdy nezakrývejte.

**Před prvním použitím**

- Odstraňte z přístroje všechen obalový materiál a všechny přepravní šrouby a zajištění.

**UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Při prvním použití může dojít ke krátkému mírnému zápachu. To je normální a naprosto neškodné.

**Elektrické zapojení**

Pro bezpečnou a správnou funkci přístroje dodržujte u elektrického zapojení následující pokyny:

**POZOR**

- ▶ Před zapojením přístroje porovnejte přípojná data (napětí a frekvenci) uvedená na výrobním štítku s daty vaší elektrické sítě. Tyto údaje se musí shodovat, aby na přístroji nedošlo k žádným škodám.
- ▶ Ujistěte se, zda není napájecí kabel poškozený a zda není položen přes horké povrchy a/nebo ostré hrany.
- ▶ Dbejte na to, aby síťové přípojně vedení nebylo příliš napnuté nebo ohnuté.

- ◆ Zasuňte zástrčku do zásuvky.

**Ovládací prvky**

- ① držadlo
- ② napájecí kabel
- ③ bezpečnostní spínač
- ④ přepínač provozu
- ⑤ kontrolka provozu
- ⑥ regulátor teploty

## Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležitá upozornění a informace k obsluze a provozu přístroje.

### Přepínač provozu

Přepínač provozu ④ má 4 polohy a zapíná a vypíná ventilátor a stupně topení.



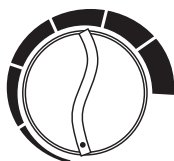
0 = přístroj vypnut

△ = pouze ventilátor

I = ventilátor a stupeň topení 1

II = ventilátor a stupeň topení 2

### Regulátor teploty



Regulátor teploty ⑥ je plynule nastavitelný. Otáčením ve směru hodinových ručiček se nastavuje vyšší teplota, otáčením proti směru hodinových ručiček se nastavuje teplota nižší.

### Provoz ventilátoru

- ◆ Ubezpečte se, zda se přepínač provozu ④ nachází v pozici 0 (vyp).
- ◆ Otočte regulátorem teploty ⑥ ve směru hodinových ručiček úplně doprava.
- ◆ Nastavte přepínač provozu ④ na pozici △.
- ◆ Ventilátor se zapne a kontrolka provozu ⑤ začne svítit červeně.

### Topení

- ◆ Při prvním uvedení přístroje do provozu nebo při nastavování požadované teploty otočte regulátorem teploty ⑥ ve směru hodinových ručiček úplně doprava.
- ◆ Nastavte pomocí přepínače provozu ④ požadovaný druh provozu (I nebo II).

### Nastavení teploty

- ◆ Otočte regulátorem teploty ⑥ nejprve úplně doprava.
- ◆ Po dosažení požadované teploty v místnosti otáčejte pomalu regulátorem teploty ⑥ proti směru hodinových ručiček, až uslyšíte lehké cvaknutí. To znamená, že je topný článek vypnutý.
- ◆ Topný článek je nyní regulátorem teploty ⑥ automaticky zapínán a vypínán a teplota je udržována na konstantní úrovni.

## Ochrana proti přehřátí



Přístroj je vybaven ochranou proti přehřátí. Pokud dojde k vnitřnímu přehřívání přístroje, pak se topný článek automaticky vypne. Jakmile se přístroj zase ochladí, topný článek se samočinně opět zapne.

### VÝSTRAHA

**Přehřátí má zpravidla nějaký důvod! Může znamenat nebezpečí požáru!**

- ▶ Zkontrolujte, zda přístroji něco v dostatečném předávání tepla nebrání: Je přístroj zakrytý nebo je umístěný příliš blízko stěny nebo jiné překážky? Jsou mřížky na přední a zadní straně volné? Je ventilátor blokován?
- ▶ Problém pokud možno odstraňte nebo se obraťte na servisní horkou linku (viz kapitola **Servis**).
- ▶ V případě, že ochrana proti přehřátí přístroj opakovaně vypíná a vy nemůžete najít žádnou příčinu, je nutno zaslat přístroj ke kontrole, resp. opravě do servisu.

## Ochrana před překlopením

Přístroj je vybaven bezpečnostním spínačem . Dojde-li k překlopení horkovzdušného ventilátoru, automaticky se vypne. Ventilátor se opět zapne teprve tehdy, když je ve vzpřímené poloze, takže je bezpečnostní spínač  aktivní.

## Čištění

### VÝSTRAHA

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny k omezení vzniku nebezpečí a poškození přístroje:

- ▶ Čistěte přístroj pouze ve vypnutém a ochlazeném stavu.

### POZOR

**Možné poškození přístroje.**

Vniklá vlhkost může vést k poškození přístroje.

- ▶ Ubezpečte se, že při čištění nemůže vniknout do přístroje kapalina, aby se tak zabránilo jeho nenapravitelnému poškození.
- Kryt přístroje čistěte výhradně mírně navlhčeným hadříkem a jemným čisticím prostředkem.
- Prach usazený na ochranné mřížce odstraňte pomocí vysavače.



## Skladování

- Jestliže nebudete přístroj delší dobu používat, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Skladujte přístroj v suchém prostředí.

## Likvidace



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU OEEZ (o odpadních elektrických a elektronických zařízeních).**

Přístroj předejte k likvidaci odborné firmě nebo využijte možnost likvidace zajišťované obcí. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě pochybnosti se informujte ve sběrném dvoře.

## Odstranění závad

V této kapitole obdržíte důležité pokyny a informace o lokalizaci a odstranění poruchy.

### VÝSTRAHA

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny k omezení vzniku nebezpečí a poškození přístroje:

- Opravy elektrických spotřebičů smí provádět pouze profesionální odborníci, kteří jsou zaškoleni výrobcem. Neodbornou opravou mohou vzniknout značná nebezpečí pro uživatele a může dojít i k poškození přístroje.

## Příčiny chyb a jejich odstranění

Následující tabulka pomůže při hledání a odstranění drobných závad:


Závada	Možná příčina	Odstranění
Přístroj nelze zapnout.	Síťová zástrčka není zastrčená do sítě.	Zastrčte zástrčku do zásuvky.
	Zásuvka nedodává napětí.	Zkontrolujte domácí pojistky.
Přístroj netopí.	Není zapnutý přepínač provozu <b>4</b> . Regulátor teploty <b>6</b> je v pozici MIN. Topný článek je vadný.	Nastavte přepínač provozu <b>4</b> na požadovaný druh provozu. Nastavte regulátor teploty <b>6</b> do pozice MAX. Obraťte se na zákaznický servis.

### UPOZORNĚNÍ

- Nemůžete-li výše uvedenými kroky svůj problém vyřešit, obraťte se laskavě na zákaznický servis.

# Dodatek

## Technická data

Obecně	
Vstupní napětí	220 - 240 V ~
Síťová frekvence	50 Hz
Třída ochrany	II / 
Příkon	
Stupeň topení 1	cca 1000 W
Stupeň topení 2	cca 2000 W
Provoz ventilátoru	cca 20 W
Vlhkost (bez kondenzace)	5 až 75 %
Rozměry (š x v x h)	cca 22,5 x 25,5 x 13,2 cm
Hmotnost	cca 920 g

CZ

## Upozornění k prohlášení o shodě ES

Tento přístroj je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními předpisy směrnice o nízkém napětí č. 2006/95/EC a směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu č. 2004/108/EC.



Kompletní originál Prohlášení o shodě lze obdržet u dovozce.

## Servis

### **CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 100108

**Dostupnost horké linky:** pondělí až pátek 8:00 hod. - 20:00 hod. (SEČ)

## Dovozce

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>38</b>
Informácie k tomuto návodu na obsluhu .....	38
Autorské právo .....	38
Obmedzenie ručenia .....	38
Výstražné upozornenia .....	39
Používanie v súlade s určením .....	40
<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>40</b>
Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom .....	40
Základné bezpečnostné upozornenia .....	41
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>42</b>
Rozsah dodávky a prepravná kontrola .....	42
Zneškodnenie obalových materiálov .....	42
Požiadavky na miesto inštalácie .....	42
Pred prvým použitím .....	43
Elektrické pripojenie .....	43
<b>Ovládacie prvky</b> .....	<b>43</b>
<b>Obsluha a prevádzka</b> .....	<b>44</b>
Prevádzkový vypínač .....	44
Regulátor teploty .....	44
Prevádzka ventilátora .....	44
Vyhrievanie .....	44
Nastavenie teploty .....	44
Ochrana pred prehriatím .....	45
Ochrana pri prevrátení .....	45
<b>Čistenie</b> .....	<b>45</b>
<b>Skladovanie</b> .....	<b>46</b>
<b>Zneškodnenie</b> .....	<b>46</b>
<b>Odstraňovanie porúch</b> .....	<b>46</b>
Príčiny a odstraňovanie porúch .....	46
<b>Príloha</b> .....	<b>47</b>
Technické údaje .....	47
Poznámky k vyhláseniu o zhode s predpismi ES .....	47
Servis .....	48
Dovozca .....	48

# Úvod

SK

## Informácie k tomuto návodu na obsluhu

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe tohto nového spotrebiča.

Rozhodli ste sa tým pre vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba tak, ako je to popísané a iba v tých oblastiach použitia, ktoré sú tu uvedené. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte s ním aj všetky podklady.

## Autorské právo

Táto dokumentácia je chránená autorským právom.

Akékoľvek rozmnožovanie alebo dotlač, aj čiastková, ako aj reprodukcia obrázkov, aj v zmenenej podobe, je povolená len s písomným súhlasom výrobcu.

## Obmedzenie ručenia

Všetky technické informácie, uvedené v tomto návode na obsluhu, údaje a pokyny pre pripojenie a obsluhu zodpovedajú, pri odovzdávaní do tlače, najnovšiemu stavu a zohľadňujú s najlepším vedomím naše doterajšie skúsenosti a znalosti.

Z údajov, zobrazení a popisov v tomto návode na obsluhu nemožno odvodzovať žiadne nároky.

Výrobca nepreberá žiadnu záruku za škody, ktoré vzniknú nedodržením tohto návodu na obsluhu, používaním v rozpore s určením, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo použitím nepovolených náhradných dielov.

## Výstražné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

### NEBEZPEČENSTVO

**Výstražné upozornenie s týmto stupňom nebezpečenstva označuje hroziacu nebezpečnú situáciu.**

Ak tejto nebezpečnej situácii nezabránite, môže viesť až k smrti alebo ťažkému poraneniu.

- ▶ Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu smrti alebo ťažkému poraneniu, riadte sa inštrukciami, uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

### VAROVANIE

**Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možnú nebezpečnú situáciu.**

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok zranenie.

- ▶ Aby ste zabránili zraneniu osôb, riadte sa inštrukciami, uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

### POZOR

**Výstražné upozornenie tohto stupňa nebezpečenstva označuje možné vecné škody.**

Ak sa nebezpečnej situácii nezabráni, môže to mať za následok vecné škody.

- ▶ Aby ste zabránili vecným škodám, riadte sa inštrukciami, uvedenými v tomto výstražnom upozornení.

### UPOZORNENIE

- ▶ Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú zaobchádzanie so spotrebičom.

## Používanie v súlade s určením

Tento spotrebič je určený len na vyhrievanie uzatvorených obytných priestorov a len na súkromné používanie. Spotrebič nie je určený na používanie v priestoroch, v ktorých prevládajú zvláštne podmienky, napr. korozívna alebo výbušná atmosféra (prach, výpary alebo plyn). Spotrebič nepoužívajte v exteriéri. Akékoľvek iné používanie sa považuje za používanie v rozpore s určením.

### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo pri používaní v rozpore s určením!

Pri nesprávnom používaní alebo používaní spotrebiča v rozpore s určením môže dôjsť ku vzniku nebezpečenstiev.

- ▶ Tento spotrebič používajte výlučne v súlade s určením.
- ▶ Dodržiavajte postupy obsluhy uvedené v tomto návode na obsluhu.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určením sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

## Bezpečnosť

V tejto kapitole sú uvedené dôležité bezpečnostné upozornenia o zaobchádzaní so spotrebičom.

Tento spotrebič zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Jeho neodborné používanie však môže viesť k poraneniu osôb a k vecným škodám.



### Spotrebič nikdy nezakrývajte!

Zakrytie spotrebiča môže mať za následok jeho prehriatie a môže tak viesť ku vzniku požiaru!

## Základné bezpečnostné upozornenia

Pre bezpečné zaobchádzanie so spotrebičom dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

- Pred použitím skontrolujte spotrebič, či nemá zvonka viditeľné poškodenia. Poškodený alebo spadnutý spotrebič neuvádzajte do prevádzky.
- Ak je/bude prípojný sieťový kábel tohto spotrebiča poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisná služba alebo iná osoba s potrebnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a užívateľskú údržbu bez dohľadu.
- Opravy spotrebiča smie vykonávať iba autorizovaný odborník alebo zákaznícky servis. Neodbornými opravami môžu pre používateľa vzniknúť značné nebezpečenstvá. Okrem toho zaniknú nároky na záruku.
- Chybné diely musia byť nahradené len originálnymi náhradnými dielmi. Len pri takýchto dieloch je zabezpečené, že budú splnené požiadavky na bezpečnosť.
- Chráňte spotrebič pred vlhkosťou a vniknutím tekutín dovnútra.
- Prípojný sieťový kábel vyťahujte zo zásuvky vždy za prípojnú zástrčku, nikdy nie za samotný kábel.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti otvoreného ohňa.
- Spotrebič nesmie byť umiestnený priamo pod ani nad sieťovou zásuvkou.
- V prípade poruchy a pri búrkach vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Spotrebič sa nesmie používať v blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.
- Spotrebič musíte umiestniť tak, aby sa vypínača a ostatných regulátorov nemohla dotknúť osoba, ktorá je vo vani alebo pod sprchou.
- Nevystavujte spotrebič striekajúcej ani kvapkajúcej vode a nekladte na spotrebič ani vedľa neho žiadne tekutinou naplnené predmety, ako sú vázy alebo otvorené nápoje.



# Uvedenie do prevádzky

## Rozsah dodávky a prepravná kontrola

Spotrebič sa štandardne dodáva s nasledujúcimi komponentmi:

- teplovzdušný ventilátor
- navod na obsluhu

### UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte dodávku, či je kompletná a bez viditeľných poškodení.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených zlým balením alebo prepravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

## Zneškodnenie obalových materiálov

Obal chráni spotrebič pred poškodením počas prepravy. Voľba obalových materiálov zohľadňuje aspekty ekologického a technického zneškodnenia, a preto sú tieto materiály recyklovateľné.



Vrátenie obalových materiálov späť do obehu šetrí suroviny a znižuje náklady na odpad. Nepotrebné obalové materiály zneškodnite podľa miestne platných predpisov.

### UPOZORNENIE

- ▶ Podľa možnosti obalové materiály počas záručnej doby spotrebiča odložte, aby ste mohli spotrebič v prípade uplatňovania záruky správne zabaliť.

## Požiadavky na miesto inštalácie

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku spotrebiča musí jeho miesto inštalácie spĺňať nasledujúce predpoklady:

- spotrebič musí stáť na pevnom, rovnom a vodorovnom podklade;
- musia byť dodržané minimálne odstupy od telesa spotrebiča 50 cm bočne, 50 cm nahor, 50 cm dozadu a 100 cm dopredu;
- neumiestňujte spotrebič do horúceho, mokrého alebo veľmi vlhkého prostredia, ani do blízkosti horľavých materiálov;
- zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby bolo možné prípojný sieťový kábel v prípade núdze rýchlo vytiahnuť.
- Okolité teplota: 0 až +40 °C
- Vlhkosť vzduchu (bez kondenzácie): 5 - 75 %

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO**

#### **Nebezpečenstvo požiaru pri kontakte s materiálom!**

#### **Pri dotyku spotrebiča s horľavými materiálmi hrozí nebezpečenstvo požiaru!**

- ▶ Neumiestňujte spotrebič do blízkosti závesov alebo iných horľavých materiálov.
- ▶ Zabráňte dotyku horľavých materiálov (napr. textílií) so spotrebičom.
- ▶ Neprikrývajte spotrebič.

## **Pred prvým použitím**

- Odstráňte zo spotrebiča všetky obalové materiály a všetky prepravné poistky.

### **UPOZORNENIE**

- ▶ Pri prvom použití môže byť krátkodobo cítiť mierny zápach. Je to úplne normálne a nie je to nebezpečné.

## **Elektrické pripojenie**

Pre bezpečnú a bezchybnú prevádzku spotrebiča dodržujte pri elektrickom pripojení nasledujúce pokyny:

### **POZOR**

- ▶ Pred pripojením spotrebiča porovnajte elektrické údaje (napätie a frekvencia) na typovom štítku spotrebiča s údajmi vašej elektrickej siete. Tieto musia byť zhodné, aby sa zabránilo poškodeniu spotrebiča.
- ▶ Ubezpečte sa, že prípojný sieťový kábel je nepoškodený a nevedie cez horúce plochy ani cez ostré hrany.
- ▶ Dajte pozor na to, aby prípojný sieťový kábel nebol príliš napnutý ani zalomený.

- ◆ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

## **Ovládacie prvky**

- ① Držadlo
- ② Prípojný sieťový kábel
- ③ Bezpečnostný spínač
- ④ Prevádzkový vypínač
- ⑤ Kontrolka prevádzky
- ⑥ Regulátor teploty

## Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole získate dôležité pokyny pre ovládanie a prevádzku spotrebiča.

### Prevádzkový vypínač

Prevádzkový vypínač **4** má 4 polohy, v ktorých sa zapína a vypína ventilátor a vyhrievacie stupne.



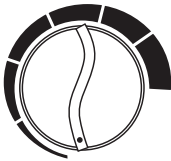
**0** = spotrebič je vypnutý

**△** = len ventilátor

**I** = ventilátor a vyhrievací stupeň 1

**II** = ventilátor a vyhrievací stupeň 2

### Regulátor teploty



Regulátor teploty **6** sa dá plynule nastaviť. Otáčaním v smere hodinových ručičiek sa nastavuje vyššia teplota, otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa nastavuje nižšia teplota.

### Prevádzka ventilátora

- ♦ Zabezpečte, aby bol prevádzkový vypínač **4** v polohe 0 (vypnuté).
- ♦ Regulátor teploty otočte v smere **6** pohybu hodinových ručičiek úplne doprava.
- ♦ Prevádzkový vypínač **4** nastavte do polohy **△**.
- ♦ Ventilátor sa zapne a kontrolka prevádzky **5** sa rozsvieti červeno.

### Vyhrievanie

- ♦ Keď spotrebič po prvýkrát zapínate alebo keď chcete znova nastaviť požadovanú teplotu, otočte regulátor teploty **6** celkom vpravo v smere hodinových ručičiek.
- ♦ Prevádzkovým vypínačom **4** nastavte požadovaný druh prevádzky (I alebo II).

### Nastavenie teploty

- ♦ Regulátor teploty **6** otočte najprv úplne doprava.
- ♦ Ak sa v priestore dosiahne požadovaná teplota, pomaly otočte regulátor teploty **6** proti smeru hodinových ručičiek, až začujete jemné kliknutie. To znamená, že sa vyhrievací prvok vypol.
- ♦ Vyhrievací prvok bude odteraz regulátor teploty **6** automaticky zapínať a vypínať, aby udržal stálu teplotu.

## Ochrana pred prehriatím

Spotrebič je vybavený ochranou proti prehriatiu! Ak je vnútro spotrebiča príliš horúce, vyhrievací prvok sa automaticky vypne. Len čo sa spotrebič znova ochladí, vyhrievací prvok sa automaticky znova zapne.

### VAROVANIE

#### **Prehriatie má spravidla svoj dôvod! Môže znamenať nebezpečenstvo požiaru!**

- ▶ Skontrolujte, či môže spotrebič dostatočne odovzdávať teplo: Je spotrebič zakrytý alebo je príliš blízko pri stene alebo inej prekážke? Sú mriežky na prednej a zadnej stene voľné? Je ventilátor blokovaný?
- ▶ Podľa možnosti odstráňte problém alebo sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).
- ▶ Aj keď nenájdete žiadnu príčinu, ale ochrana pred prehriatím sa znova spustí, musíte spotrebič poslať na kontrolu alebo opravu do zákazníckeho servisu.

SK

## Ochrana pri prevrátení

Spotrebič je vybavený bezpečnostným spínačom **3**. Hneď ako sa teplovzdušný ventilátor prevráti, spínač ho automaticky vypne. Teplovzdušný ventilátor sa znova zapne až vtedy, ak sa nachádza vo vzpriamenej polohe a je takto aktivovaný bezpečnostný spínač **3**.

## Čistenie

### VAROVANIE

Dodržite nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste sa vyhli nebezpečenstvám a vecným škodám:

- ▶ Spotrebič čistíte výlučne vo vypnutom a studenom stave.

### POZOR

#### **Možné poškodenie spotrebiča.**

Vlhkosť vniknutá dovnútra môže viesť k poškodeniu spotrebiča.

- ▶ Zabezpečte, aby sa pri čistení nedostala do spotrebiča žiadna vlhkosť, pretože by mohla spôsobiť neopraviteľné poškodenie spotrebiča.
- Kryt čistíte výlučne mierne navlhčenou utierkou a jemným prostriedkom na umývanie riadu.
- Vysávačom odstráňte prach usadený na ochrannej mriežke.

## Skladovanie

- Ak nebudete spotrebič dlhšiu dobu používať, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Spotrebič skladujte v suchom prostredí.

## Zneškodnenie



**Spotrebič v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení (WEEE).**

Spotrebič zneškodnite v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadu alebo v komunálnej inštitúcii na zneškodňovanie odpadov. Dodržte pritom aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte inštitúciu na zneškodňovanie odpadov.

## Odstraňovanie porúch

V tejto kapitole sa dozviete dôležité pokyny pre lokalizovanie a odstraňovanie porúch.

### **VAROVANIE**

Dodržte nasledujúce bezpečnostné upozornenia, aby ste sa vyhli nebezpečenstvám a vecným škodám:

- Opravy elektrických spotrebičov smú robiť len odborníci, ktorí boli vyškolení výrobcom. Neodborné opravy predstavujú výrazné nebezpečenstvo pre užívateľa a hrozia pri nich aj poškodenia spotrebiča.

## Príčiny a odstraňovanie porúch

Nasledujúca tabuľka je pomôckou pri lokalizovaní a odstraňovaní menších porúch:

Chyba	Možná príčina	Odstránenie
Spotrebič sa nedá zapnúť.	Sieťová zástrčka nie je zasunutá v zásuvke.	Zasuňte sieťovú zástrčku do elektrickej zásuvky.
	V zásuvke nie je napätie.	Skontrolujte domové ističe.
Spotrebič nehreje.	Prevádzkový vypínač <b>4</b> nie je v zapnutej polohe. Regulátor teploty <b>6</b> je v polohe MIN. Vyhrievací prvok je pokazený.	Nastavte prevádzkový vypínač <b>4</b> na požadovaný druh prevádzky. Nastavte regulátor teploty <b>6</b> do polohy MAX. Obráťte sa na zákaznícky servis.

### **UPOZORNENIE**

- Ak pomocou vyššie uvedených krokov nemôžete odstrániť problém, obráťte sa na zákaznícky servis.

# Príloha

## Technické údaje

Všeobecne	
Vstupné napätie	220 - 240 V ~
Sieťová frekvencia	50 Hz
Trieda ochrany	II/□
Príkón	
Vyhrievací stupeň 1	cca 1000 W
Vyhrievací stupeň 2	cca 2000 W
Ventilátor	cca 20 W
Vlhkosť (bez kondenzácie)	5 až 75 %
Rozmery (š x v x h):	cca 22,5 x 25,5 x 13,2 cm
Hmotnosť	cca 920 g

SK

## Poznámky k vyhláseniu o zhode s predpismi ES

Tento spotrebič spĺňa základné požiadavky a iné relevantné nariadenia európskej smernice pre nízkonapäťové spotrebiče 2006/95/EC a smernice pre elektromagnetickú kompatibilitu 2004/108/EC.



Kompletný originál Vyhlásenia o zhode je k dispozícii u dovozcu.

---

## Servis

### **SK** Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@idl.sk](mailto:kompernass@idl.sk)

IAN 100108

**Dostupnosť hotline:** pondelok až piatok od 8:00 hod. – 20:00 hod. (SEČ)

SK

## Dovozca

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> .....	<b>50</b>
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung .....	50
Urheberrecht .....	50
Haftungsbeschränkung .....	50
Warnhinweise .....	51
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	52
<b>Sicherheit</b> .....	<b>52</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	52
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>54</b>
Lieferumfang und Transportinspektion .....	54
Entsorgung der Verpackung .....	54
Anforderungen an den Aufstellort .....	54
Vor dem Erstgebrauch .....	55
Elektrischer Anschluss .....	55
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>55</b>
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>56</b>
Betriebsschalter .....	56
Temperaturregler .....	56
Ventilatorbetrieb .....	56
Heizbetrieb .....	56
Temperatur einstellen .....	56
Überhitzungsschutz .....	57
Kippsicherung .....	57
<b>Reinigung</b> .....	<b>57</b>
<b>Lagerung</b> .....	<b>58</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>58</b>
<b>Fehlerbehebung</b> .....	<b>58</b>
Fehlerursachen und -behebung .....	58
<b>Anhang</b> .....	<b>59</b>
Technische Daten .....	59
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung .....	59
Service .....	60
Importeur .....	60



---

# Einführung

## Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

## Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

## Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

### **GEFAHR**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **WARNUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.**

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

**Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.**

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- ▶ Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

### **HINWEIS**

- ▶ Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur zum Beheizen von geschlossenen Räumen bestimmt und nur für den privaten Gebrauch vorgesehen. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in Räumen vorgesehen in denen besondere Bedingungen vorherrschen, wie z. B. korrosive oder explosionsfähige Atmosphäre (Staub, Dampf oder Gas). Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

### **WARNUNG**

#### **Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!**

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

## Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.



### **Gerät nicht abdecken!**

Abdecken des Gerätes kann zur Überhitzung und somit zur Entstehung eines Brandes führen!

## Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist/wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass die Sicherheitsanforderungen erfüllt werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Die Netzanschlussleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht an der Anschlussleitung.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unter oder über einer Wandsteckdose platziert werden.
- Bei auftretenden Störungen und bei Gewitter den Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimbeckens benutzt werden.
- Das Gerät ist so anzubringen, dass Schalter und andere Regler nicht von einer sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.
- Das Gerät keinem Spritz- und/oder Tropfwasser aussetzen und keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände wie Vasen oder offene Getränke auf oder neben das Gerät stellen.

# Inbetriebnahme

## Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Heizlüfter
- Diese Bedienungsanleitung

### HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

### HINWEIS

- ▶ Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

## Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einem festen, flachen und waagerechten Boden aufgestellt werden.
- Es sind zum Gehäuse Mindestabstände von 50 cm seitlich, 50 cm nach oben, 50 cm nach hinten und 100 cm nach vorne einzuhalten.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass die Netzanschlussleitung notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Umgebungstemperaturbereich: 0 bis +40 °C
- Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation): 5 - 75 %

**⚠ GEFAHR****Brandgefahr durch Materialkontakt!****Beim Kontakt des Gerätes mit brennbaren Materialien besteht Brandgefahr!**

- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Vorhängen und anderen brennbaren Materialien auf.
- ▶ Vermeiden Sie Berührungskontakt von brennbaren Materialien (z.B. Textilien) mit dem Gerät.
- ▶ Decken Sie das Gerät nicht ab.

## Vor dem Erstgebrauch

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät.

**HINWEIS**

- ▶ Beim Erstgebrauch kann es kurzzeitig zu leichter Geruchsbildung kommen. Dies ist normal und völlig unbedenklich.

## Elektrischer Anschluss

Beachten Sie für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise:

**ACHTUNG**

- ▶ Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlussleitung unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht straff gespannt oder geknickt wird.

- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

## Bedienelemente

- ① Tragegriff
- ② Netzanschlussleitung
- ③ Sicherheitsschalter
- ④ Betriebsschalter
- ⑤ Betriebsleuchte
- ⑥ Temperaturregler

# Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

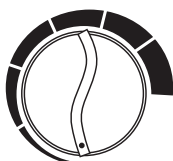
## Betriebsschalter

Der Betriebsschalter **4** hat 4 Positionen und schaltet den Ventilator und die Heizstufen ein und aus.



- 0 = Gerät ausgeschaltet
- ⏻ = nur Ventilator
- I = Ventilator und Heizstufe 1
- II = Ventilator und Heizstufe 2

## Temperaturregler



Der Temperaturregler **6** ist stufenlos einstellbar. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird eine höhere Temperatur eingestellt, durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird eine niedrigere Temperatur eingestellt.

## Ventilatorbetrieb

- ◆ Stellen Sie sicher, dass der Betriebsschalter **4** auf der Position 0 (aus) steht.
- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **6** im Uhrzeigersinn ganz nach rechts.
- ◆ Stellen Sie den Betriebsschalter **4** auf die Position **⏻**.
- ◆ Der Ventilator schaltet sich ein und die Betriebsleuchte **5** leuchtet rot.

## Heizbetrieb

- ◆ Wenn das Gerät zum ersten Mal in Betrieb genommen wird oder wenn Sie die gewünschte Temperatur erneut einstellen möchten, drehen Sie den Temperaturregler **6** im Uhrzeigersinn ganz nach rechts.
- ◆ Stellen Sie mit dem Betriebsschalter **4** die gewünschte Betriebsart (I oder II) ein.

## Temperatur einstellen

- ◆ Drehen Sie den Temperaturregler **6** zuerst ganz nach rechts.
- ◆ Hat der Raum die gewünschte Temperatur erreicht, drehen Sie langsam den Temperaturregler **6** gegen den Uhrzeigersinn, bis ein leichtes Klick-Geräusch zu hören ist. Dies bedeutet, dass das Heizelement abgeschaltet ist.
- ◆ Das Heizelement wird jetzt vom Temperaturregler **6** automatisch ein- und ausgeschaltet und die Temperatur wird konstant gehalten.

## Überhitzungsschutz



Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Wenn das Gerät intern zu heiß wird, schaltet sich das Heizelement automatisch aus. Sobald sich das Gerät wieder abgekühlt hat, schaltet sich das Heizelement selbstständig wieder ein.

### **WARNUNG**

#### **Überhitzung hat in der Regel einen Grund! Sie kann Brandgefahr bedeuten!**

- ▶ Kontrollieren Sie, ob das Gerät seine Wärme ausreichend abgeben kann: Ist das Gerät abgedeckt oder steht es zu dicht an einer Wand oder einem anderen Hindernis? Sind die Gitter an der Vorder- oder Rückseite frei? Wird der Ventilator blockiert?
- ▶ Beseitigen Sie, wenn möglich, das Problem oder wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).
- ▶ Auch wenn Sie keine Ursache finden können, aber der Überhitzungsschutz ein weiteres Mal auslöst, müssen Sie das Gerät zur Kontrolle bzw. Reparatur an den Kundendienst schicken.

## Kippsicherung

Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter  ausgestattet. Sobald der Heizlüfter umfällt, schaltet er sich automatisch aus. Der Heizlüfter schaltet sich erst wieder ein, wenn dieser in aufrechter Position steht und der Sicherheitsschalter  dadurch betätigt ist.

## Reinigung

### **WARNUNG**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- ▶ Reinigen Sie das Gerät ausschließlich im ausgeschalteten und kalten Zustand.

### **ACHTUNG**

#### **Mögliche Beschädigung des Gerätes.**

Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Entfernen Sie Staubablagerungen am Schutzgitter mit einem Staubsauger.



## Lagerung

- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Lagern Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

### **WARNUNG**

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

## Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:


Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Netzstecker ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Das Gerät heizt nicht.	Betriebsschalter <b>4</b> ist nicht eingeschaltet. Temperaturregler <b>6</b> steht auf MIN-Position. Heizelement defekt.	Betriebsschalter <b>4</b> auf die gewünschte Betriebsart stellen. Temperaturregler <b>6</b> auf MAX-Position stellen. Kundendienst benachrichtigen.

### **HINWEIS**

- Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

# Anhang

## Technische Daten

Allgemeines	
Eingangsspannung	220 - 240 V ~
Netzfrequenz	50 Hz
Schutzklasse	II / 
Leistungsaufnahme Heizstufe 1 Heizstufe 2 Ventilatorbetrieb	ca. 1000 W ca. 2000 W ca. 20 W
Feuchtigkeit (keine Kondensation)	5 bis 75 %
Abmessungen (B x H x T)	ca. 22,5 x 25,5 x 13,2 cm
Gewicht	ca. 920 g

DE  
AT  
CH

## Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC und der Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2004/108/EC.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



## Service

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435111  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)  
IAN 100108

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)  
IAN 100108

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)  
IAN 100108

**Erreichbarkeit Hotline:** Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND / GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update - Stav informací

Stav informácií - Stand der Informationen:

04/2014 · Ident.-No.: LHL2000B1-042014-1

---

IAN 100108

